BEHRINGER 575H

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie, dass diese Halogenlampe unter Druck steht und sich während des Betriebs auf bis zu 900° C erhitzen kann. Bei nicht sachgemäßem Einsatz sowie unter extremen Bedingungen kann die Lampe platzen. Um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Equipment zu vermeiden und um ein Höchstmaß an Sicherheit zu gewährleisten, ist die Einhaltung der nachfolgenden Hinweise unbedingt erforderlich:

1. Die Lampe darf nur mit geschlossenen Leuchten verwendet werden, bei denen ein Schutz vor herausfallenden, erhitzten Teilen gewährleistet ist, sollte die Lampe platzen.

2. Trennen Sie die verwendete Leuchte unbedingt von der Stromversorgung und lassen Sie Lampe und Leuchte ausreichend lange abkühlen, bevor Sie eine Lampe einsetzen oder wechseln.

3. Achten Sie darauf, die Lampe beim Einsetzen nicht zu verkanten. Üben Sie keine Gewalt auf Komponenten aus und tragen Sie vorsichtshalber eine Schutzbrille.

4. Vermeiden Sie den direkten Hautkontakt mit Lampen; Fingerabdrücke oder andere Verunreinigungen sollten mit einem Spiritus-getränkten Tuch entfernt werden.

5. Eventuell vorhandene Schutzhüllen sollten erst nach dem Einsetzen der Lampe entfernt werden.

6. Bei unsachgemäßem Einsatz der Lampe droht Gefahr. Vermeiden Sie:

- Überspannung oder ein Überschreiten der zulässigen Nutzungsdauer,

- andere als vom Hersteller empfohlene Brennstellungen,

- die Verwendung von Sicherungen oder Geräten, die nicht speziell für diesen Lampentyp und die entsprechende Lampenleistung vorgesehen sind.

Safety Instructions

This high-pressure tungsten-halogen lamp can reach temperatures in excess of 900° C. If handled improperly or under extreme operating conditions, the lamp may explode, causing personal injury and/or damage to the your equipment. To maintain maximum safety, please adhere to the following:

1. Only use this lamp with an enclosed luminaire to prevent broken lamp fragments from uncontrollably dispersing in adjacent areas.

2. To replace/insert a lamp, disconnect the power supply to allow lamp/luminaries to cool off.

3. Insert single-based lamps straight without tilting them. Wear protective goggles and refrain from using force when inserting/changing lamps.

4. Touching the lamp with bare fingers leaves fingerprints. Remove fingerprints or other stains using a clean cloth soaked with metholated spirits.

5. Remove protective lamp hood (if applicable) only after inserting the lamp.

6. Avoid abusing the lamp, e.g.:

- exposing it to voltages higher than the prescribed voltage,

- using it in burning positions other than those recommended by the manufacturer,

- using it with fuses and/or other components not specifically designed for lamp's type or power consumption.

Avertissement

Pendant son fonctionnement, la lampe halogène pressurisée peut atteindre des températures de l'ordre de 900°C. Si elle est utilisée de façon non conforme ou dans des conditions extrêmes, la lampe peut éclater et occasionner des dégâts autant corporels que matériels. C'est pourquoi vous devez impérativement respecter les consignes suivantes afin d'utiliser la lampe dans des conditions de sécurité optimales :

1. Montez la lampe uniquement dans un luminaire clos pour qu'aucun débris brûlant ne s'échappe du projecteur en cas d'éclatement.

2. Avant de remplacer ou d'installer une lampe dans le projecteur, retirez ce dernier de la tension secteur et attendez qu'il refroidisse, tout comme, le cas échéant, la lampe s'y trouvant déjà.

3. Ne montez jamais de lampe à culot unique en biais dans sa douille. Par précaution, protégez-vous les yeux et ne montez jamais la lampe de force.

4. Ne touchez jamais la lampe à mains nues. Nettoyez les empruntes et autres dépôts sales avec un chiffon doux imbibé d'alcool.

5. Si la lampe est équipée d'une capsule de protection, n'enlevez cette dernière qu'après avoir monté correctement la lampe dans le projecteur.

6. Evitez toutes les utilisations non conformes telles que :

- Surtension électrique ou durée de fonctionnement supérieure à celle prescrite,

- Position d'incandescence différente de celles préconisées par le fabricant,

- Fusibles ou accessoires non conformes au type de la lampe ou à sa puissance.

Instrucciones de seguridad

Esta lámpara de tungsteno halógena de alta presión puede alcanzar temperaturas de más de 900ºC. Si se maneja inadecuadamente o en condiciones extremas, la lámpara puede explotar, causando daños personales y/o daños a su equipo. Para asegurar la máxima seguridad, siga las siguientes recomendaciones:

1. Utilice únicamente esta lámpara en una luminaria cerrada para evitar que los fragmentos de una lámpara rota puedan dispersarse sin control por áreas adyacentes.

2. Para reemplazar / insertar una lámpara, desconecte la toma de alimentación para permitir que la lámpara/luminaria se enfríe.

3. Inserte las lámparas de base sencilla directamente sin inclinarla. Utilice gafas protectoras y evite usar la fuerza cuando inserte/cambie lámparas.

4. Si toca la lámpara con los dedos desnudos dejará huellas. Elimine las huellas u otras manchas usando un trapo limpio humedecido con alcohol desnaturalizado.

5. Quite la capucha de protección de la lámpara (si dispone de ella) únicamente después de haber insertado la lámpara.

6. Evite maltratar la lámpara, como por ejemplo

- exponiéndola a voltajes más altos que los prescritos

- utilizándola en condiciones de calentamiento diferentes a las recomendadas por el fabricante,

- utilizándola con fusibles y/u otros componentes que no estén específicamente diseñados para el tipo de lámpara o consumo de corriente.

Istruzioni di sicurezza

Tenere presente che questa lampada alogena di trova sotto pressione e che nel corso del suo funzionamento può raggiungere temperature che si aggirano fino ai 900°C. In caso di uso inappropriato, come pure se sottoposta a condizioni estreme, la lampada potrebbe esplodere. Per evitare ferimenti oppure danni all'attrezzatura e per garantire la massima sicurezza, attenersi assolutamente alle seguenti indicazioni:

1. La lampada deve essere utilizzata solo se la lampadina è dotata di una protezione il cui scopo è quello di evitare che le parti bollenti fuoriescano in caso di esplosione.

2. Separare in ogni caso la lampadina usata dall'alimentazione di corrente e far raffreddare per un periodo sufficiente sia la lampada che la lampadina, prima di inserirne un'altra.

3. Prestare attenzione affinché la lampadina non venga spigolata durante la fase di introduzione. non esercitare pressioni sui componenti e portare a titolo precauzionale gli occhiali di protezione.

4. Evitare che la lampada venga a diretto contatto con la pelle; pulire le eventuali impronte digitali o altre impurità adoperando un panno impregnato con alcool.

5. Se presenti, gli involucri protettivi dovrebbero essere rimossi solo in seguito all'inserimento della lampadina.

6. In caso di inserimento non conforme della lampada sussiste pericolo. Evitare:

- le sovratensioni oppure il superamento della durata utile consentita,

- le posizioni di accensione diverse da quelle indicate dal produttore

- l'impiego di fusibili o apparecchi il cui uso non sia specialmente previsto per questo tipo di lampada e per la relativa potenza della lampadina.

Veiligheidsvoorschriften

Vergeet niet dat deze halogeenlamp onder druk staat en tijdens het gebruik tot wel 900° C graden heet kan worden. Bij onoordeelkundig gebruik en onder extreme omstandigheden kan de lamp springen. Ter voorkoming van verwondingen of schade aan uw uitrusting en om een zo groot mogelijke veiligheid te kunnen garanderen, dienen de volgende voorschriften beslist in acht te worden genomen:

1. De lamp mag alleen bij gesloten armaturen worden gebruikt, waarbij een bescherming voor eruit vallende verhitte delen is gewaarborgd, mocht de lamp springen.

2. Haal het gebruikte armatuur beslist van het lichtnet en laat lamp en armatuur voldoende lang afkoelen, voordat u een lamp plaatst of wisselt.

3. Let erop dat de lamp bij het inzetten niet schuin komt te zitten. Oefen geen geweld uit op componenten en draag uit voorzorg een veiligheidsbril.

4. Vermijdt elk direct huidcontact met de lampen; vingerafdrukken of andere verontreinigingen dienen met een in spiritus gedrenkte doek te worden verwijderd.

5. Eventueel aanwezige beschermhoezen mogen pas na het inzetten van de lamp worden verwijderd.

6. Bij onvakkundige plaatsing van de lamp dreigt gevaar. Vermijdt:

- Overspanning of een overschrijden van de toelaatbare gebruiksduur,

- Andere dan de door de fabrikant aanbevolen brandposities,

- Het gebruik van zekeringen of apparaten, die niet speciaal voor dit type lamp en het betreffende lampvermogen zijn bedoeld.

BEHRINGER 575H

Turvaohjeita

Huomatkaa, että tämä halogeenilamppu on paineen alainen ja saattaa kuumentua käytön aikana jopa 900° C:een. Asiattomassa käytössä sekä äärimmäisissä olosuhteissa lamppu saattaa haljeta. Välttääksenne loukkaantumisia tai laitteistonne vaurioitumista sekä taataksenne korkeimman mahdollisen turvallisuuden, tulee seuraavia ohjeita ehdottomasti noudattaa:

1. Lamppua saa käyttää ainoastaan suljetuissa valaisimissa, joissa on taattua, ettei kuumia osia pääse putoamaan lampun mahdollisesti haljetessa.

2. Irrottakaa käytetty valaisin ehdottomasti virtalähteestä ja antakaa lampun ja valaisimen jäähtyä riittävän kauan, ennen kuin asetatte lampun paikoilleen tai vaihdatte lampun uuteen.

3. Varokaa kallistamasta lamppua sitä paikoilleen asettaessanne. Älkää käsitelkö komponentteja väkivalloin ja käyttäkää varmuuden vuoksi suojalaseja.

4. Välttäkää suoraa ihokontaktia lamppujen kanssa; sormenjäljet ja muut epäpuhtaudet tulee poistaa spriihin kastetulla liinalla.

5. Mahdolliset suojukset tulee poistaa vasta lampun paikoilleen asettamisen jälkeen.

6. Lampun asiaton käyttö aiheuttaa vaaroja. Välttäkää:

- ylijännitettä tai sallitun käyttöajan ylitystä,

- muita kuin valmistajan suosittelemia paloasentoja,

- sellaisten varokkeiden tai laitteiden käyttöä, joita ei ole erityisesti suunniteltu tälle lampputyypille ja vastaavalle lampputeholle.

Säkerhetsanvisningar

Var vänlig beakta att den här halogenlampan står under tryck och kan uppnå en temperatur på 900° C under drift. Vid ej avsedd användning eller under extrema förhållanden kan lampan spricka. För att undvika skador på utrustningen och garantera maximal säkerhet är det nödvändigt att iakta följande hänvisningar:

1. Lampan får endast användas med sluten belysning som har ett skydd mot upphettade delar som skulle kunna falla ut om lampan går sönder.

2. Skilj den använda lampan från strömförsörjningen och låt lampa och belysningen kallna tilräckligt länge innan du sätter in en ny lampa eller byter ut den.

3. Tänk på att inte hålla lampan snett när du sätter in den. Var försiktig med komponenterna och använd skyddsglasögon för säkerhets skull.

4. Undvik direkt hudkontakt med lamporna. Avlägsna fingeravtryck eller andra smutsfläckar med en trasa med sprit.

5. Eventuella skyddshöljen ska inte avlägsnas förrän lampan har monterats.

6. Ej avsedd användning av lampan kan vara farlig. Undvik:

- överspänning eller överskridande av den tillåtna användningstiden,

- andra brännställningar än de som rekommenderas av tillverkaren,

- användning av säkringar eller apparater, som inte är avsedda speciellt för den här typen av lampa och motsvarande lampeffekt.

Sikkerhedsanvisninger

Vær opmærksom på, at denne halogenlampe står under tryk og under driften kan blive op til 900° C varm. Ved ikke formålstjenlig brug samt under ekstreme betingelser kan lampen eksplodere. For at undgå kvæstelser og skader på dit equipment og for at opnå maksimal sikkerhed, skal de følgende anvisninger absolut følges:

1. Lampen må kun benyttes med lukkede belysningsarmaturer, som har en beskyttelse mod at der kan falde opvarmede dele ud, hvis lampen skulle eksplodere.

2. Adskil den belysningsarmatur, der benyttes, altid fra nettet, og lad belysningsarmaturen og lampen køle tilstrækkelig længe af, inden du indsætter en ny lampe eller udskifter den.

3. Vær opmærksom på, at lampen ikke kommer til at sidde skævt, når du sætter den ind. Udøv ingen magt på komponenter og bær for en sikkerheds skyld beskyttelsesbriller.

4. Undgå direkte hudkontakt med lamperne; fingeraftryk og andre forureninger bør fjernes med en med spiritus fugtet klud.

5. Eventuel eksisterende beskyttelseshylstre bør først fjernes efter at lampen er blevet sat ind.

6. Usagkyndig brug af lampen er farligt. Undgå:

- overspænding eller en overskridelse af den tilladte brugstid,

- andre end de af producenten anbefalede positioner,

- brugen af sikringer eller apparater, som ikke er konstrueret til denne lampetype og den tilsvarende lampeeffekt.

Instruções de Segurança

Lembre-se que a lâmpada de halogéneo se encontra sob pressão e que durante o funcionamento pode atingir uma temperatura até 900° C. Caso a lâmpada não seja devidamente utilizada, bem como em condições extremas, ela poderá rebentar. Para evitar ferimentos ou danos no seu equipamento, e de modo a garantir o máximo de segurança, é impreterível que sejam respeitadas as instruções que se seguem:

1. A lâmpada apenas pode ser utilizada em aparelhos de iluminação fechados, nos quais é assegurada uma protecção contra peças quentes que possam eventualmente cair, no caso de a lâmpada rebentar.

2. Não se esqueça de separar o aparelho de iluminação da corrente eléctrica e deixe a lâmpada e o aparelho de iluminação arrefecerem o suficiente, antes de inserir ou substituir uma lâmpada.

3. Certifique-se de que não emperra a lâmpada quando a colocar. Não exerça qualquer força sobre os componentes e use preventivamente uns óculos de protecção.

4. Evite o contacto directo da pele com as lâmpadas; remover as dedadas ou outras sujidades com um pano embebido em álcool etílico.

5. Os resguardos que possam existir, deverão apenas ser removidos após a colocação da lâmpada.

6. No caso de uma utilização incorrecta da lâmpada existe perigo. Evite:

- a sobretensão ou ultrapassar o tempo de utilização permitido,

- outras posições de a lâmpada estar acesa do que aquelas indicadas pelo fabricante,

- a utilização de fusíveis ou aparelhos, que não sejam indicados especialmente para este tipo de lâmpada e a respectiva potência.

Οδηγίες ασφαλείας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι αυτός ο λαμπτήρας αλογόνου περιέχει αέριο υπό πίεση καθώς και ότι κατά τη λειτουργία του η θερμοκρασία του μπορεί να φτάσει μέχρι τους 900° C. Σε περίπτωση μη ενδεικνυόμενης χρήσης καθώς και σε ακραίες συνθήκες, ο λαμπτήρας μπορεί να σπάσει. Για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό ή πρόκληση ζημιάς στον εξοπλισμό σας και για να διασφαλιστεί η υψηλότερη δυνατή ασφάλεια, απαιτείται οπωσδήποτε η τήρηση των υποδείξεων που ακολουθούν:

1. Ο λαμπτήρας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστά φωτιστικά σώματα, στα οποία διασφαλίζεται η προστασία από θερμά τμήματα που μπορεί να πέσουν έξω σε περίπτωση θραύσης του λαμπτήρα.

2. Αποσυνδέστε το χρησιμοποιούμενο λαμπτήρα οπωσδήποτε από την τροφοδοσία ρεύματος και περιμένετε μέχρι να κρυώσει επαρκώς ο λαμπτήρας και το φωτιστικό σώμα, πριν τοποθετήσετε ή αντικαταστήσετε κάποιο λαμπτήρα.

3. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση του λαμπτήρα να μην τον τοποθετήσετε λοξά. Μην ασκείτε μεγάλη δύναμη σε επιμέρους εξαρτήματα και φοράτε για λόγους ασφαλείας προστατευτικά γυαλιά.

4. Αποφύγετε την άμεση επαφή των λαμπτήρων με το γυμνό δέρμα. Τα τυχόν αποτυπώματα των δακτύλων σας ή οι τυχόν άλλες ακαθαρσίες πρέπει να καθαρίζονται με ένα πανί εμποτισμένο με οινόπνευμα.

5. Τα τυχόν υπάρχοντα προστατευτικά καλύμματα πρέπει να αφαιρούνται μετά την τοποθέτηση του λαμπτήρα.

6. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης του λαμπτήρα εγκυμονεί κίνδυνος. Αποφύγετε τα εξής:

- Υπέρταση ή υπέρβαση της επιτρεπόμενης διάρκειας χρήσης.

- Διαφορετικές θέσης καύσης από αυτές που συνιστά ο κατασκευαστής.

- Χρήση ασφαλειών ή συσκευών που δεν προβλέπονται ειδικά για αυτόν τον τύπο λαμπτήρα και την ανάλογη ισχύ λαμπτήρα.

注意事項

このタングステンハロゲンランプは、使用時に 0 度から 900 度まで管壁温度　上昇する高圧ラ　プです。使用方法を誤ると、極端な場合ランプが破損し、作業者にとって非常に危険です。ランプ使用時の安全を

確保するため、以下の注意事項に十分ご留意ください。

1. ハロゲンランプは、破損時に高圧の破片が飛散するのを防ぐため、全面ガラスまたは保護ガラスを必ずセットしてご使用してください。

2. ハロゲンランプおよびヒューズの取り付け・取り外しの際は、必ず電源を切ってランプの温度を下げてから行ってください。

3. シングルエンドのハロゲンランプは傾けずにまっすぐ取り付けてください。ダブルエンドタイプの場合、ランプの片側をまずソケットに深く差し込ん でから、もう片側を該当ソケットに差し込みます。ランプを取り付ける際は、無理に力を入れないように気をつけてください。紫外放射による視力障　害にも十分ご留意ください。

4. ランプは素手で触らないで下さい。指紋などの汚れは、アルコールを 浸した布できれいに拭き取ってください。

5. ランプの保護ガードがある場合は、まずランプを取り付けてからそれを外してください。

6. 以下のようなランプの誤使用は避けてください：

- 表示電圧や定格寿命を超えた使用
- 業者指定外の設置方法による使用
- ランプタイプおよびワット数に適さないヒューズなどの使用